

Pro

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
יָחָם: לֹא בּוֹ שָׁנָה וְכָל- שִׁכָּר הַיַּיִן לֵי 1
wurde-weise nicht in-ihm |שנה| und-alle |שכר| sie Wein Spoetter
[H2449](#) [H3808](#) [H7686](#) [H3605](#) [H7941](#) [H1993](#) [H3196](#) [H3887](#)

Der Wein ist ein Spötter, starkes Getränk ein Lärmer; und jeder, der davon taumelt, wird nicht weise.

2
נַפְשׁוֹ: חוּטָא מְתַעֲבָרוֹ מֶלֶךְ אֵימָת כְּכַפִּיר נָהָם 2
seine-Seele suendigte |מתעברו| Koenig |אימת| |ככפיר| |נהם|
[H5315](#) [H2398](#) [H4428](#) [H0367](#) [H5099](#)

Des Königs Schrecken ist wie das Knurren eines jungen Löwen; wer ihn gegen sich aufbringt, verwirkt sein Leben.

3
יִתְגַּלֵּעַ: אֲוִיל וְכָל- מֵרִיב שַׁבָּת לְאִישׁ כְּבוֹד 3
|יתגלע| Tor und-alle von-stritt Sabbat zu-Mann Herrlichkeit
[H1566](#) [H0191](#) [H3605](#) [H7379](#) [H7674](#) [H0376](#) [H3519](#)

Ehre ist es dem Manne, vom Streite abzustehen; wer ein Narr ist, stürzt sich hinein.

4
וְאִי: בְּקָצִיר (וְשֹׂאֵל) [יִשְׁאֵל] יַחֲרֹשׁ לֹא- עָצֹל מִחֲרָף 4
und-es-ist-nicht in-der-Ernte fragte fragte |יחרש| nicht Fauler |מחרף|
[H0369](#) [H7592](#) [H7592](#) [H3808](#) [H6102](#) [H2779](#)

Wegen des Winters mag der Faule nicht pflügen; zur Erntezeit wird er begehren, und nichts ist da.

5
יְדֻלְגָּה: תְּבוּנָה וְאִישׁ אִישׁ בְּלִב- עֵצָה עֲמָקִים מֵיִם 5
|ידלגה| Einsicht und-Mann Mann im-Herzen Rat |עמקים| Wasser
[H1802](#) [H8394](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6098](#) [H6013](#) [H4325](#)

Tiefes Wasser ist der Ratschluß im Herzen des Mannes, aber ein verständiger Mann schöpft ihn heraus.

6
יִמְצָא: מִי אֲמוּנִים וְאִישׁ חֶסֶדּוֹ אִישׁ יִקְרָא אָדָם רַב- 6
fand wer |אמונים| und-Mann seine-Guete Mann er-ruft Mensch viel
[H4672](#) [H4310](#) [H0529](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7121](#) [H0120](#) [H7230](#)

Die meisten Menschen rufen ein jeder seine Güte aus; aber einen zuverlässigen Mann, wer wird ihn finden?

7
אַחֲרָיו: בָּנוּי אֲשֶׁרִי צָדִיק בְּתָמוֹ מִתְהַלֵּךְ 7
nach seine-Soehne gluecklich Gerechter |בתמו| ging
[H0835](#) [H6662](#) [H8537](#) [H1980](#)

Wer in seiner Vollkommenheit gerecht wandelt, glückselig sind seine Kinder nach ihm!

8
רָע: כָּל- בְּעֵינָיו מְזֻרָה דִּין כִּסֵּא- עַל- יוֹשֵׁב מֶלֶךְ 8
Boeses alle in-seine-Augen zerstreut Gericht Thron ueber Bewohner Koenig
[H3605](#) [H2219](#) [H1779](#) [H3678](#) [H3427](#) [H4428](#)

Ein König, der auf dem Throne des Gerichts sitzt, zerstreut alles Böse mit seinen Augen.

9
מִחֲטָאתִי: טְהֻרָתִי לִבִּי זְכִיתִי יֹאמַר מִי- 9
Suende |טהרתי| mein-Herz |זכיתי| er-spricht wer
[H2891](#) [H2135](#) [H0559](#) [H4310](#)

Wer darf sagen: Ich habe mein Herz gereinigt, ich bin rein geworden von meiner Sünde?

10 אֶבֶן וְאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תוֹעֵבַת יְהוָה גַּם־ שְׁנֵיהֶם:
zwei auch HERR Greuel und-Epha Efa und-Stein Stein
[H8147](#) [H1571](#) [H3068](#) [H8441](#) [H0374](#) [H0374](#) [H0068](#) [H0068](#)

Zweierlei Gewichtsteine, zweierlei Epha, sie alle beide sind Jehova ein Greuel.

11 גַּם בְּמַעַלְלָיו יִתְנַכֵּר־ נָעַר אִם־ זָךְ וְאִם־ יָשָׁר פָּעִלָּו:
auch Taten [Junge wenn [und-wenn aufrichtig
[H1571](#) [H4611](#) [H5288](#) [H2134](#) [H3477](#) [H6467](#)

Selbst ein Knabe gibt sich durch seine Handlungen zu erkennen, ob sein Tun lauter, und ob es aufrichtig ist.

12 אָזֶן שְׁמִיעַת וְעֵין רָאָה יְהוָה עָשָׂה גַם־ שְׁנֵיהֶם:
Ohr hoerte und-Auge sah HERR machte auch zwei
[H0241](#) [H8085](#) [H7200](#) [H3068](#) [H1571](#) [H8147](#)

Das hörende Ohr und das sehende Auge, Jehova hat sie alle beide gemacht.

13 אֵל־ תֶּאֱהָב שָׁנָה פֶּן־ תוֹרֵשׁ פֶּקַח עֵינֶיךָ שְׁבַע־ לֶחֶם:
zu liebte Jahr damit-nicht [Torsch [deine-Augen schwor Brot
[H0408](#) [H0157](#) [H8142](#) [H6435](#) [H3423](#) [H6491](#) [H7646](#) [H3899](#)

Liebe nicht den Schlaf, damit du nicht verarmest; tue deine Augen auf, so wirst du satt Brot haben.

14 רָע רָע רָע יֹאמַר חֲקוּנָה וְאֶזְלָל לוֹ אֲזִי יִתְהַלֵּל:
Boeses Boeses er-spricht erwarb [wagte ihm dann [et
[H0559](#) [H7069](#) [H0235](#)

Schlecht, schlecht! spricht der Käufer; und wenn er weggeht, dann rühmt er sich.

15 יֵשׁ זָהָב וְרַב־ פְּנִינִים וְכָל־ יָקָר שְׁפָתַי־ דַּעַת:
es-ist Gold und-viel [Pnנים] und-wie-mir Ehre Lippen-von Erkenntnis
[H3426](#) [H2091](#) [H7230](#) [H6443](#) [H3627](#) [H3366](#) [H8193](#) [H1847](#)

Es gibt Gold und Korallen die Menge; aber ein kostbares Gerät sind Lippen der Erkenntnis.

16 לָקַח בְּגָדוֹ כִּי־ עָרַב זָר וּבַעַד [נְכָרִים] (נְכָרִיָּה) חֲבֵלָהּ:
nahm Kleid denn [ערב] fremd und-wegen [נכרים] fremd (Nechriya) [Habel]
[H3947](#) [H6148](#) [H1157](#) [H5237](#) [H5237](#)

Nimm ihm das Kleid, denn er ist für einen anderen Bürge geworden; und der Fremden halber pfände ihn.

17 עָרַב לְאִישׁ לֶחֶם שָׁקָר וְאַחֵר יִמְלֵא־ פִּיהוּ חֲצִץ:
[ערב] zu-Mann Brot Luege und-nach er-fuellt Mund [חצץ]
[H6156](#) [H0376](#) [H3899](#) [H8267](#) [H4390](#) [H6310](#) [H2687](#)

Das Brot der Falschheit ist einem Manne süß, aber hernach wird sein Mund voll Kies.

18 מַחֲשָׁבוֹת בַּעֲצָה תְּכֹן וּבִתְחִבּוֹת עָשָׂה מִלְחָמָה:
Plaene Rat bereitete [und-bithbot] machte Krieg
[H4284](#) [H6098](#) [H8458](#) [H4421](#)

Pläne kommen durch Beratung zustande, und mit weiser Überlegung führe Krieg.

19 גּוֹלָה־ סוֹד הוֹלֵךְ רָכִיל וּלְפָתָה שְׁפָתָיו לֹא תִתְעַרֵּב:
Verbannung [סוד] ging [Rakil] [und-lפתה] seine-Lippen nicht [תתערב]
[H1540](#) [H5475](#) [H1980](#) [H7400](#) [H8193](#) [H3808](#) [H6148](#)

Wer als Verleumder umhergeht, enthüllt das Geheimnis; und mit dem, der seine Lippen aufsperrt, laß dich nicht ein.

חֹשֶׁךְ: Finsternis H2822	(בְּאִשּׁוֹן) (בְּאִשּׁוֹן) H0380	[בְּאִשּׁוֹן] [בְּאִשּׁוֹן] H0380	נֶרוֹ [נֶרוֹ] H1846	יָדָעַךְ [יָדָעַךְ] H1846	וְאִמּוֹ und-Mutter H0517	אָבִיו sein-Vater H0001	מְקַלֵּל erleichtern H7043	20
---	---	---	---	---	---	---	--	----

Wer seinem Vater oder seiner Mutter flucht, dessen Leuchte wird erlöschen in tiefster Finsternis.

גְּחִלָּה Erbe H5159	[מִבְחָלָת] [מִבְחָלָת] H0926	(מִבְחָלָת) eilt H7223	בְּרֵאשִׁיטָה erster H0319	אֶחָדִיתָהּ und-Ende H3808	לֹא nicht H1288	תְּבַרְךָ: segnete H3467	21
--	---	--	--	--	---------------------------------------	--	----

Ein Erbe, das hastig erlangt wird im Anfang, dessen Ende wird nicht gesegnet sein.

אֵל- zu H0408	תֹּאמַר du-sprichst H0559	אֲשֶׁלְמָה- war-in-Frieden H3068	רָע Boeses H0068	קִיָּה hoffte H4820	לַיהוָה dem-HERR H3068	וַיִּשָּׁע und-rettete H3467	לָךְ: dir H0990	22
-------------------------------------	---	--	--	---	--	--	---------------------------------------	----

Sprich nicht: Ich will Böses vergelten. Harre auf Jehova, so wird er dich retten.

תוֹעֲבָת Greuel H8441	יְהוָה HERR H3068	אֶבֶן Stein H0068	וְאֶבֶן und-Stein H0068	וּמֵאֲזִנִּי [וּמֵאֲזִנִּי] H3976	מִרְמָה von-Wurm H4820	לֹא- nicht H3808	טוֹב: gut H3808	23
---	---	---	---	---	--	--	---------------------------------------	----

Zweierlei Gewichtsteine sind Jehova ein Greuel, und trügerische Waagschalen sind nicht gut.

מִיְהוָה HERR H3068	מִצַּעֲדֵי- [מִצַּעֲדֵי] H4703	גִּבּוֹר Mann H1397	אָדָם und-Mensch H0120	מָה- was H4100	יָבִין verstehen H0995	דְּרָכָו: sein-Weg H1870	24
---	--	---	--	--------------------------------------	--	--	----

Des Mannes Schritte hängen ab von Jehova; und der Mensch, wie sollte er seinen Weg verstehen?

מוֹקֵשׁ Fallstrick H4170	אָדָם Mensch H0120	יָלַע [יָלַע] H3216	קֹדֶשׁ Heiliges H6944	וְאַחֵר und-nach H5088	נִדְרִים [נִדְרִים] H1239	לְבָקָר: [לְבָקָר] H1239	25
--	--	---	---	--	---	--	----

Ein Fallstrick des Menschen ist es, vorschnell zu sprechen: Geheiligt! und nach den Gelübden zu überlegen.

מִזְרָה zerstreut H2219	רָשָׁעִים Frevler H7563	מֶלֶךְ Koenig H4428	חָכָם wurde-weise H2450	וַיֵּשֶׁב und-er-sass H7725	עָלֵיהֶם ueber-sie H0212	אוֹפִן: [אוֹפִן] H0212	26
---	---	---	---	---	--	--	----

Ein weiser König zerstreut die Gesetzlosen und führt das Dreschrad über sie hin.

נֶר [נֶר] H3068	יְהוָה HERR H5397	נִשְׁמָת [נִשְׁמָת] H0120	אָדָם Mensch H2664	כָּל- alle H3605	חֲדָרֵי- Kammer H2315	בֶּטֶן: Bauch H0990	27
---------------------------------------	---	---	--	--	---	---	----

Der Geist des Menschen ist eine Leuchte Jehovas, durchforschend alle Kammern des Leibes.

חֶסֶד Guete H5341	וְאֵמֶת und-Wahrheit H0571	יִצְרוֹ- bewahrte H5341	מֶלֶךְ Koenig H4428	וְסֹעֵד [וְסֹעֵד] H5582	בְּחֶסֶד in-Guete H3678	כִּסְאוֹ: sein-Thron H3678	28
---	--	---	---	---	---	--	----

Güte und Wahrheit behüten den König, und durch Güte stützt er seinen Thron.

תְּפָאֶרֶת [תְּפָאֶרֶת] H8597	בְּחוּרִים junge-Maenner H0970	כֹּחַם Kraft H1926	וְהָדָר [וְהָדָר] H2205	זָקִים Aeltester H7872	שִׁיבָה: [שִׁיבָה] H7872	29
---	--	--	---	--	--	----

Der Schmuck der Jünglinge ist ihre Kraft, und graues Haar die Zierde der Alten.

חֲבֵרוֹת [חֲבֵרוֹת] H2250	פָּצַע [פָּצַע] H6482	[תְּמָרִיק] [תְּמָרִיק] H4838	(תְּמָרוֹק) [תְּמָרוֹק] H8562	בְּרָע in-Boeses H4347	וּמְכוֹת [וּמְכוֹת] H2315	חֲדָרֵי- Kammer H0990	בֶּטֶן: Bauch H0990	30
---	---	---	---	--	---	---	---	----

| Wundstriemen scheuern das Böse weg, und Schläge scheuern die Kammern des Leibes.